

STUDIES IN ISLAMIC CIVILIZATION:
The MUSLIM CONTRIBUTION
to the Renaissance

АХМАД ИССА и УСМАН АЛИ



ИСЛАМСКАЯ
ЦИВИЛИЗАЦИЯ

и вклад мусульман
в эпоху Возрождения

МИР СОВРЕМЕННОГО ИСЛАМА

Ахмад Исса и Усман Али

**ИСЛАМСКАЯ
ЦИВИЛИЗАЦИЯ
И ВКЛАД МУСУЛЬМАН
В ЭПОХУ ВОЗРОЖДЕНИЯ**

Санкт-Петербург
Издательство «Петербургское Востоковедение»
2021

*Книга издается под патронажем
Института Интеграции Знаний*

Ахмад Исса и Усман Али

В85 Исламская цивилизация и вклад мусульман в эпоху Возрождения / пер. с англ. Е. В. Музыкиной. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2021. — 36 с. (Серия «Мир современного ислама»: «Books-in-Brief», XVII).

ISBN 978-5-85803-577-0

Настоящее исследование опирается на труды западных ученых в стремлении доказать, что без огромного вклада мусульманского мира эпоха Возрождения в Европе едва ли была возможна. В течение тысячи лет ислам был религией, определяющей лицо одной из ведущих мировых цивилизаций, которая охватывала географическую территорию намного бóльшую, нежели любая другая. Эта цивилизация спасла знания, которые были бы утрачены — когда бы не исламский мир — навсегда.

Авторы предпринимают убедительную попытку исправить историческую несправедливость и восстановить те истины, что касаются золотого века, возвестившего начало исламского Ренессанса и наступление этой эпохи на Западе, соответственно.

Мы полагаем, что эта книга будет интересна как ученым, занимающимся эпохой Возрождения, так и более широкому читателю.

*Взгляды и мнения, выраженные в данной книге, принадлежат авторам
и могут не совпадать с мнением издателя.*

ISBN 978-5-85803-577-0



9 785858 035770

© Институт Интеграции Знаний, издание
на русском языке, 2021
© The International Institute of Islamic Thought,
издание на английском языке, 2010

ПРО СЕРИЮ

Серия «Мир современного ислама» знакомит российского читателя с серией «Books-in-Brief», которая является собранием главных изданий Международного института исламской мысли, представленных в кратком изложении. Облегченный формат позволяет сэкономить время, однако дает читателю реальную возможность составить впечатление о полной версии каждой книги и помогает проникнуть в суть оригинала.

Серия состоит из своего рода синопсисов-обзоров полных изданий, которые, как мы надеемся, будут побуждать читателей к дальнейшему, более глубокому изучению оригиналов.

Серия состоит из 27 книг, разделенных на три собрания. Второе собрание, как и первое, включает следующие 9 книг:

Таха Джабир ал-Алвани

Вероотступничество в исламе:
исторический и текстуальный анализ

Исрар Ахмад Хан

Достоверность хадисов: переосмысление критериев

Малик Бадри

Размышление: духовно-психологическое исследование

Абдельвахаб М. Эльмессири

Эпистемологическая предвзятость в естественных
и общественных науках

Шармин Ислам

Репродуктивная медицина: светская и исламская биоэтика

Ахмад ар-Райсуни

Теория имама аш-Шатиби о высших целях и намерениях
исламского закона

Катерина Баллок

Женщина и хиджаб: вызов историческим и современным
стереотипам

▼ *Ахмад Исса и Усман Али*

Исламская цивилизация и вклад мусульман в эпоху
Возрождения

Абдул-Хамид Абу Сулейман

Кораническое мировоззрение: плацдарм для культурной
реформы

ВВЕДЕНИЕ

Исламская цивилизация принесла с собой великие достижения и интеллектуальное наследие веры, изменившей мир. Охватив собой более обширную географическую область, чем любая другая цивилизация, и простираясь через все восточное полушарие, по территории от Испании и Северной Африки до Ближнего Востока и Азии, она стала связующим звеном между классическим античным миром и европейским Возрождением. Сегодня мусульмане находятся в странном положении, когда их рассматривают через призму, в основном отображающую мусульманское общество как отсталое. Популярные исторические оценки отличаются от документально подтвержденной реальности, демонстрирующей, что исламская цивилизация на пике своего расцвета представляла собой модель человеческого прогресса и развития.

Многие имеющиеся работы либо минимизируют, либо полностью игнорируют присутствие и вклад исламской цивилизации. В данной книге делается попытка исправить эту ошибку и восстановить исторические истины, касающиеся золотого века, положившего начало исламскому Возрождению. Авторами систематически исследуется блестящий вклад ислама в науку, искусство и культуру, дается подробный обзор великой панорамы познания, которое легло в основу религиозно-гуманистического видения, отдававшего приоритет интеллектуальному развитию и схоластическим усилиям. Данная книга написана с мусульманской точки зрения и с опорой на работы западных ученых.

Достижения исламской цивилизации и ее положительный вклад в мировое и европейское Возрождение не получили должного признания. Такое упущение объясняется отсутствием соответствующих исследований, безотрадным существованием нынешнего мусульманского мира и европоцентристским подходом в западном академическом дискурсе.

Исследования, проводимые современным научным сообществом в отношении исламской цивилизации, делятся на два основных направления. Первое сводится к отрицанию выдающейся роли ислама в становлении средневековой цивилизации и последующем развитии на Западе. Второе академическое направление признает вклад мусульман в развитие не только исламской, но и западной цивилизации. Ученые данного направления провели серьезные полевые исследования и обнаружили несметные сокровища средневекового ислама. Они пришли к выводу, что Возрождение и современная западная цивилизация обязаны исламской культуре гораздо большим, чем это, как правило, признается. Кроме того, ученые отметили, что исламская цивилизация не была ни догматичной, ни исключаящей отношения с немусульманами.

Тем не менее дискурс части политически ориентированных западных ученых подчеркивает экстремизм ислама, что вызвано событиями 11 сентября 2001 года. Влияние этой тенденции сильно преуменьшает открытость и творческий потенциал исламской цивилизации на протяжении всей предыдущей истории. Такое прочтение ислама и его цивилизации показывает, что умеренного ислама не существует и что исламская история и традиции предполагают только фанатизм, насилие и священную войну.

Настоящая книга призвана объяснить ошибки и изъяны в таком понимании исламской цивилизации и показать, что ислам как религия и закон страны всегда стремился к мирному сосуществованию с другими. Исламское сообщество в средневековый период добивалось единства в разнообразии, принимая вклад немусульман, свободно заимствуя опыт предшествующих цивилизаций и используя полученные знания для построения прогрессивного общества.

Глава 1

РОЛЬ ИСЛАМА В ИСТОРИИ

Благодаря исламу возник уникальный мост между цивилизациями Востока и Запада. Мусульманские ученые спасли знания, которые были бы утрачены на века, при этом им принадлежат многочисленные открытия. На протяжении многих столетий мусульмане вносили собственный вклад в творческий расцвет мировой цивилизации. Они считали усовершенствование знаний своим религиозным долгом. Этот вклад явился результатом особенностей религии, наделявшей людей чувством собственного достоинства.

Ислам ясно дал понять, что люди должны пользоваться дарами земли с соблюдением моральных и этических норм, а также попытаться лишить легитимности социальные различия между классами и расами. Исламская цивилизация вышла за пределы географических и временных границ, охватив территорию от Европы до Азии, и в результате достигла единства различных народов. Положение женщин в исламских общинах улучшилось. Исламский образ жизни привел к созданию исламской цивилизации со всеми ее последующими преимуществами и влиянием.

Ислам был одной из ведущих мировых цивилизаций на протяжении тысячи лет. Его язык, арабский, был международным языком науки¹. Тем не менее во многих учебниках истории достижения исламской цивилизации преподносятся как заимствования из других цивилизаций. Историки предпочитают рассматривать Запад в качестве единственно существовавшей на тот момент цивилизации Средневековья, особо выделяя Европу². Их описания и суждения основаны на текстах, датированных VII веком и далее, в которых осуждаются ислам, Коран и пророк Мухаммад (САС³). Историки подробно останавливаются на Греции и Риме, на раннем периоде развития христианства, подводят итоги исламского периода и совершают огромный скачок в эпоху Возрождения.

Мусульмане действительно заимствовали у предшествующих культур, как и все немусульманские цивилизации, но затем внесли свой вклад и создали уникальную культуру. В свою очередь, другие цивилизации, особенно зарождающаяся цивилизация Европы, заимствовали идеи и готовую информацию у мусульман. Ислам породил еще один исторический континуум, дополнив развитие иудаизма и христианства, и заложил основу следующей доминирующей цивилизации — западной.

¹ Roberts J. M. The Penguin History of the World. Harmondsworth, Middx, UK: Penguin Books, 1980. P. 378.

² Ibid. P. 62.

³ САС — *Салла-л-А́ху ‘алáйхи ва саллам* («да благословит его Аллах и да приветствует!»). Эта формула произносится при упоминании имени пророка Мухаммада.

Глава 2

ОБРЕТЕНИЕ ЗНАНИЙ И ИСЛАМСКАЯ ЦИВИЛИЗАЦИЯ

Делая упор на обретении знаний⁴, ислам начал заполнять ту бездну в познании, которая в VII веке н. э. повсеместно становилась все ощутимее. Основные цивилизации на тот момент пришли в упадок, а Европа вступила в мрачное Средневековье, в то время как географическая экспансия ислама сопровождалась интеллектуальным и культурным подъемом. Коран оказался важным стимулом к обретению знаний. Слово *'илм* (знание) встречается в Коране около 750 раз. Это один из самых высоких количественных показателей для слов в Тексте и одно из самых повторяемых слов в традиции, заложенной пророком Мухаммадом.

Коран четко выделяет людей среди тварного мира благодаря их способности рассуждать⁵. Его язык богат описанием научных концепций из разных областей знания. Язык Корана всегда повторяется во время вдумчивого молитвенного чтения. Мусульманин слышит его на протяжении всей своей жизни. Классический арабский язык — лингвистическая основа ислама и его цивилизации — требует большего внимания, чем ему уделяют на Западе. В Средние века арабский язык преобладал в мусульманском мире и был распространен в Европе. Он использовался в ряде европейских университетов, пока его не заменила латынь. Арабский словарь и грамматика легли в основу еврейской филологии.

Практически с самого начала одной из основных потребностей мусульманского сообщества считалось обучение умению читать, поэтому основывались всевозможные школы; в то время как в Европе грамотность оставалась монополией духовенства⁶. Это было уникальное сообщество с повсеместно распространенным акцентом на грамотности. Мусульманские ученые в первые века ислама твердо верили, что трудолюбие, знания и благочестие улучшают жизнь как на этой земле, так и в грядущей жизни. Необходимость обучения подчеркивалась в Коране, а также в учении и практиках пророка Мухаммада и его непосредственных преемников.

⁴ *Rosenthal F.* Knowledge Triumphant. Leiden, The Netherlands: E. J. Brill, 1970. P. 70.

⁵ Qur'an 3: 13, 2: 118, 2: 269, 31: 20.

⁶ *Roberts J. M.* The Penguin History of the World. P. 394.

Глава 3

СОЗДАНИЕ ПЕРВОЙ МУСУЛЬМАНСКОЙ ОБЩИНЫ

Первая мусульманская община была мелиористическим сообществом, в котором мусульмане изменили свой образ жизни в ответ на откровения Корана и пример поведения пророка Мухаммада. Эти элементы повлияли на все сферы жизни. Например, Коран подчеркивает важность работы в гармонии с природой и наслаждение красотой мира, созданного Богом. Ислам также присваивает людям высокий статус, а не первородный грех или перевоплощение. Коран описывает человеческое тело как чудо, способное обрести божественные качества⁷. Короче говоря, Бог возвысил человечество. В Коране говорится: «Мы почтили сынов Адама» (Коран, 17: 70)⁸.

Пророк являл собой пример разума и творчества, а также воплотил в себе другие учения Корана. Мухаммад, родившийся в Мекке в 570 году н. э., заслужил репутацию надежного человека в личной и деловой жизни. Он получил свое первое откровение в 610 году н. э. и проповедовал своим братьям-мекканцам, которые преследовали его до тех пор, пока тот не переселился в город, в дальнейшем получивший название Медина. Это событие, *ал-Хиджра*, знаменует собой начало исламского календаря и создание первой мусульманской общины. После ряда войн Пророк и его люди завоевали Мекку и сделали ее центром ислама. Видение Пророка руководило этой новой цивилизацией, и джихад, или стремление к достойной цели, был инструментом для ее достижения. Мечеть стала центром общества, образования и управления, а для поддержки бедных была разработана система налогообложения и мусульманской благотворительности.

Пророк Мухаммад был скромным и сдержанным лидером, который жил обычной жизнью и настаивал на равном обращении со всеми людьми, включая женщин. Такое развитие событий было примечательно для своего времени, когда отцы часто считали рождение дочери позором и совершали детоубийство. Пророк заявил, что женщины могут сохранить свою девичью фамилию при вступлении в брак и не будут находиться под опекой своих мужей. Мужчинам запретили иметь неограниченное количество жен, а женщинам было дано право на развод, алименты⁹ и содержание детей¹⁰. Женщины также могли владеть

⁷ Qur'an 38: 71–72.

⁸ Цит. по изданию: Коран / смысловой перевод и комментарии Э. Р. Кулиева. М.: Умма, 2003.

⁹ Qur'an 2: 241.

¹⁰ Qur'an 2: 233.

и управлять собственностью и капиталом¹¹. Данные порядки намного опередили свое время.

С распространением ислама во всех географических направлениях возникла потребность в общем понимании в форме закона. Основоположниками исламского права стали четверо ученых: Абу Ханифа, Малик ибн Анас, Мухаммад ибн Идрис аш-Шифи и Ахмад ибн Ханбаль. Первый и самый выдающийся, Абу Ханифа, использовал Коран как основу для своей школы права, он старательно определял, какие традиции Пророка являются подлинными. Его подход к исламскому праву был гуманистическим, а его ученики пользовались авторитетом в области юриспруденции. Разработанное исламское право стало основой исламской цивилизации.

¹¹ *Hodgson M. G. S. The Venture: 3 vols. Chicago, IL; London, 1974. Vol. 1, p. 182.*

Глава 4

ИСЛАМСКИЙ МИРОПОРЯДОК

В течение столетия после появления ислама мусульмане достигли Северной Африки и Испании в одном направлении и Китая и Индонезии — в другом, получив впечатляющее количество обращений в ислам. При этом своим врагам мусульмане отвечали с удивительной решимостью, учитывая, что более древние цивилизации часто превосходили их численно. Кроме того, важным для будущего мусульманского мира оказалось то, как миролюбивые общины вели себя по отношению к мусульманам. Иудеи и многие христиане, подвергавшиеся преследованиям со стороны византийцев, приветствовали приход мусульман¹². И в своем правлении мусульмане были справедливы, поскольку Пророк наставлял их «обращаться осторожно с людьми» из других стран¹³.

Мусульмане не разрушали завоеванные ими города, не убивали мужчин и не порабощали женщин и детей. Их армии не оккупировали города, а строили свои собственные палаточные городки и военные гарнизоны в близлежащих окрестностях, некоторые из которых впоследствии стали самостоятельными населенными пунктами, как, например, Каир¹⁴. Багдад¹⁵ был создан для распространения образования и стал первой крупной мусульманской интеллектуальной столицей, где жили и работали трое из четырех основателей школ исламского права. Багдад был столицей Аббасидов, династии, которая дольше всех правила в истории ислама. В 1258 году монголы разрушили город и уничтожили его библиотеки.

Несмотря на мнение, что ислам распространялся с помощью меча, мусульмане составляли меньшинство в странах с мусульманским правлением, например, в Иране, Ираке, Египте, Тунисе и Испании¹⁶. Мусульмане оставались в меньшинстве при мусульманских правительствах на протяжении всего их правления в Индии и на Сицилии¹⁷. В целом мусульманские правители не докучали евреям и христианам, жившим в их владениях. Многие обращения случились более чем через сто лет после

¹² Johnson P. *Civilizations of the Holy Land*. New York: Atheneum, 1979. Pp. 169–170.

¹³ Ibid. P. 170. Also: *Abba Eban*. *Heritage: Civilization and the Jews*. New York: Summit Books, 1984. P. 127.

¹⁴ Hitti Ph. K. *History of the Arabs: From the Earliest Times to the Present*. 9th ed. London: Macmillan; New York: St. Martin's Press, 1968. Pp. 619–620.

¹⁵ Hitti Ph. K. *Capital Cities of Islam*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press, 1973. Pp. 510–512.

¹⁶ Hourani A. *A History of the Arab Peoples*. Cambridge, MA: Belknap Press of Harvard University Press, 1991. Pp. 46–47.

¹⁷ Lewis B. *Islam and the West*. New York; Oxford, UK: Oxford University Press, 1993. P. 12.

завоеваний¹⁸. Ислам распространился в Индонезии, самой большой мусульманской стране современного мира, без сражений или завоеваний, а только благодаря торговцам и суфиям¹⁹.

Монголы, захватившие и разрушившие значительную часть мусульманского мира, позднее добровольно приняли ислам. Потомки тех монголов создали свою собственную исламскую цивилизацию и культуру, такую как при Великих Моголах. Цивилизованное поведение мусульман наиболее очевидно проявляется в их обращении с евреями во время преследований тех со стороны христиан в первые десятилетия мусульманской экспансии. Евреи, бежавшие от преследований христиан, искали убежища в мусульманских странах. В Испании мусульмане во многих случаях назначали иудеев в качестве управляющих своими территориями. В других мусульманских странах евреи сохранили свои общины и продолжали жить по собственным законам. Они также участвовали в мусульманской жизни, служили в правительственных и академических учреждениях. Иудейская научная деятельность в области религии и философии достигла своих наиболее значимых успехов при мусульманских правителях, а большинство ученых проживало вокруг столиц. Мусульманская Испания была интеллектуальным центром иудаизма.

¹⁸ Bulliet R. Conversion to Islam in the Medieval Period. Cambridge, MA; London: Harvard University Press, 1979. Pp. 33, 34, 37, 44, 82, 97, 109, 124.

¹⁹ Curtin Ph. Cross-Cultural Trade in World History. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1984. P. 107.

Глава 5

ИСЛАМСКАЯ ЦИВИЛИЗАЦИЯ В ЕВРОПЕ И ЗАПАДНОЙ АЗИИ

Мусульманский мир расширился еще больше, когда исламская империя быстро овладела океанскими просторами. На протяжении нескольких веков арабы путешествовали на лодках и кораблях и перевозили товары из порта в порт. Мусульмане развили свои навыки навигации и добавили руль, с чем Запад столкнулся во время крестовых походов, а затем улучшили астролябию, которую они переняли у греков. У китайцев они позаимствовали магнитную стрелку²⁰ и разработали компас.

Мусульманское мореплавание быстро развивалось, и хорошо оснащенный флот ко времени Усмана, третьего халифа, в конечном итоге привел к установлению мусульманского контроля над Средиземным морем. Позже мусульманские корабли двинулись в сторону Индии и Китая для торговли, а также вдоль восточного побережья Африки. Английское слово «адмирал» происходит от арабского слова «командир» (*амір*).

После овладения Испанией и Сицилией мусульмане больше не предпринимали попыток завоевания и экспансии. Исламская цивилизация оказала значительное влияние на жителей Сицилии в области искусства, обучения и сельского хозяйства. Мусульмане правили там двести лет. При короле Роджере I управление островом находилось в руках мусульман, равно как торговля и сельское хозяйство. Такой альянс создал особую христианско-исламскую культуру. При правлении Роджера II и Фридриха II Сицилия оставалась мусульманской по своей культуре, а мусульманский опыт в судостроении и парусном деле помог ей стать ведущей морской державой в царствование Роджера II²¹. У Фридриха II были необычные отношения с мусульманским миром на Востоке, мусульманские правители были его близкими друзьями, что сделало многих его врагами в Европе²².

Мусульманские купцы и моряки, путешествовавшие по всему миру, внесли еще один важный вклад в развитие географии: путевые заметки и записи. В этой сфере также отметились иудеи и христиане, путешествовавшие по мусульманским землям. Тем временем мусульманские завоевания продолжались в Азии: в Индии, на юге России, а также на юго-западе Китая. Мусульмане создали почтовую систему для связи с этими

²⁰ *Hitti Ph. K. History of the Arabs...* P. 299.

²¹ *Ibid.* P. 609.

²² *Sayyid Fayyaz Mahmud. A Short History of Islam.* Karachi, Pakistan: Oxford University Press, 1960. P. 209.

отдаленными районами и улучшили ее во времена правления Аббасидов, при которых Багдад стал почтовым центром. Такие достижения и подобного рода исследования соответствовали айатам Корана и хадисам (изречениям) Пророка.

Мусульмане были открыты для других культур и охотно учились у них. Куда бы ислам ни проникал, он полагал начало цивилизованной жизни. Мусульманское влияние было заметно во многих городах по всему миру. Скотоводческие районы Центральной Азии стали мусульманскими из-за их близости к торговым путям. Жители Центральной Азии и суфии принесли ислам тем, кто жил вдали от этих маршрутов, и таким образом религия распространилась как на север, так и на восток. Поэтому деревни в мусульманском мире не были такими изолированными, как в других частях мира. Инициаторами наиболее важных контактов с городами были религиозные учителя. Завоевания мусульман не походило на завоевания других империй, поскольку мусульманское правление было в значительной степени благоприятным. Мусульмане помогли улучшить жизнь в странах, где они поселились, развивая торговлю и тягу к знаниям.

Глава 6

ТОРГОВЛЯ

Арабы занимались торговлей на протяжении веков еще до прихода ислама, особенно прославившись в области сбора и продажи ладана вдоль Дороги благовоний, которая проходила через Мекку. Мусульмане стали заядлыми торговцами и купцами. В результате участия в ранних сражениях ислам оказался в Египте и на севере Средиземноморья, а торговля и религия привели его последователей в Африку, к югу от Сахары, где мусульмане, занимаясь торговлей, расширяли караванные пути. Внимание к данной сфере деятельности способствовало подъему исламской цивилизации во всем мире. Сочетание коммерческой смелости, религиозной веры и культурной открытости стало мощной силой для роста мусульманского мира. Объединение территорий двух крупных держав, Персии и Византии, оказалось для мусульманских купцов очень плодотворным, поскольку способствовало расширению торговли, развитию и процветанию торговых путей, в том числе в завоеванных областях.

Мусульмане, поселившиеся в разных частях света, принесли с собой деньги и инвестиции, а также превратились в потребителей. Примечательно, что немусульмане извлекали выгоду из природной предпринимательской жилки мусульман даже в сельской местности. И мусульмане, вероятно, имели более высокий уровень жизни, чем это было при византийцах и персах. Рост торговли способствовал повышению социального статуса торговцев в мусульманских странах. Они принадлежали к интеллектуальным кругам общества и отправляли своих детей на обучение в университеты, а ремесленники пользовались большим уважением.

С приходом ислама Дорога благовоний была защищена предписаниями Корана²³, а также стала известна как «Путь паломников». Торговля была настолько важна для мусульман, что даже во время паломничества в Мекку можно было покупать и продавать, поэтому город стал мирным центром религии и международной торговли.

Мусульмане, регулярно пересекая Сахару, смогли увеличить объемы торговли в Африке как никогда ранее. Они принесли исламскую цивилизацию в африканские страны. Обширный торговый маршрут простирался от западной Сахары до восточной Африки, за исключением внутренних районов к югу от пустыни. Ислам распространялся вместе с торговлей, пока наконец более половины Африки не стало мусульманским, а регионы континента разделялись только по языковому признаку. Принятие ислама в Африке оказало огромное влияние на торгов-

²³ Qur'an 106: 2.

лю, африканцы вскоре ассимилировались и стали активно участвовать в товарообмене. Средиземноморские порты были открыты для торговли с Европой и связаны друг с другом различными караванными путями.

Ранние контакты мусульман с Китаем очень напоминали их ранние контакты с африканцами. В Китае поселились многие торговцы, создав значительную мусульманскую диаспору, что привело к обращению в ислам местного населения и в конечном итоге к принятию его монгольскими правителями. Мусульмане использовали еще один торговый путь — Великий шелковый путь, по которому в древности перевозили шелк из Китая. Мусульманские торговцы улучшили маршрут и сделали его более безопасным, пользуясь преимуществами морской торговли между Персией и Китаем, существовавшей с доисламских времен. На суше самые ранние контакты между мусульманами и китайцами произошли в западном Китае. В Кантоне процветало мусульманское население, и у него был собственный судья, следовавший канонам исламского права.

Торговля между китайцами и мусульманами росла, и Китай извлекал выгоду из достижений мусульман в области судоходства и навигации. А вдоль «муссонных маршрутов», проходивших через Индию и Китай, можно было найти многочисленные примеры дружеских отношений между купцами и местным населением. Мусульмане также наладили связи между Китаем и Западом, так что торговцы могли безопасно и легко путешествовать с Дальнего Востока через Средиземное море в мусульманскую Испанию²⁴. Это новое торговое единство включало европейцев и сохранялось на протяжении веков, даже во времена войн, таких как крестовые походы. Мусульманская торговля изменила Европейский континент, превратив его из скопления незначительных феодальных поместий в обширную зону международной торговли. Это вместе со знаниями, полученными от мусульман, способствовало началу эпохи Возрождения.

²⁴ The New York Times, March 16, 1993.

Глава 7

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО И ТЕХНОЛОГИИ

Сельское хозяйство было центральным звеном мусульманской торговли и еще одним определяющим фактором экономической и культурной экспансии мусульманского мира. На Западе об этом мало что известно из-за искаженных и стереотипных представлений о мире ислама. Фактически мусульмане были очень осведомлены в сельском хозяйстве и помогали расширять ассортимент доступной сельхозпродукции, а также вводить новые культуры, такие как люцерна. Они осуществили некоторые полезные изменения, увеличившие объемы производства и укрепившие экономику различных стран. Эти нововведения включали внедрение более урожайных культур, более упорядоченное землепользование и модернизированные ирригационные системы. Особых достижений мусульмане добились в производстве фруктов, овощей, риса, зерна, сахарного тростника, в выращивании пальмовых деревьев и хлопка²⁵.

Мусульмане принесли с собой новые сельскохозяйственные культуры и методы выращивания в мусульманскую Испанию, что привело к значительному экономическому росту страны и увеличению экспорта на Ближний Восток и в Азию. Они привозили в другие страны фрукты азиатского происхождения, такие как цитрусовые, бананы и манго, распространяя их дальше на запад, вплоть до Испании. Мусульмане выращивали сами и разводили в других странах арбузы, а также перевозили три овоща — шпинат, баклажаны и артишоки — в совершенно новые места, отличные от региона их происхождения. Мусульмане способствовали повсеместному выращиванию других культур, таких как твердые сорта пшеницы, сорго и рис, и во многих случаях смогли вывести новые сорта, расширив ареал их выращивания. Лингвистика показывает высокую вероятность того, что мусульмане завезли макаронные изделия²⁶ в Италию. Благодаря мусульманам увеличилось потребление риса, который стал основным продуктом питания. Они завезли на Запад кокосы и финики. Самым убедительным лингвистическим свидетельством того, что мусульмане везли сельскохозяйственную продукцию в западные страны, является слово «сахар», которое происходит от арабского *суккар*.

²⁵ *Watson A. M. Agricultural Innovation in the Early Islamic World. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1983. P. 2.*

²⁶ *Abu-Lughod J. L. Before European Hegemony: The World System AD 1250–1350. New York; Oxford, UK: Oxford University Press, 1989. P. 43. Also: Watson A. M. Agricultural Innovation in the Early Islamic World. P. 22.*

Хлопковая промышленность также была развита в мусульманском мире. Слово «хлопок» уходит корнями в арабский язык, и при мусульманах хлопок стал популярным и важным сырьем в текстильном производстве. Он широко культивировался в большинстве мусульманских стран и в Европе. Со временем торговля им выросла до заметных размеров, ее центром был Багдад.

Все выращиваемые мусульманами сельскохозяйственные культуры существовали в Азии и Африке за столетия до ислама, но эта цивилизация сыграла серьезную роль в их разнообразии и распространении. Исламская цивилизация принесла их во многие части мира. Как было продемонстрировано, ислам породил индивидуальное и общественное развитие и улучшения, следуя примеру ранних цивилизаций Египта, Месопотамии и Китая, которые стремились к развитию, а не к экспансии.

Мусульманское правление облегчало передвижение людей и товаров благодаря законам, общей валюте, принятым весам и мерам, включая разветвленную сеть дорог и караванных маршрутов. Мусульманские инженеры добились существенного прогресса в развитии ирригационных систем и других технологий, таких как создание часов и ветряных мельниц, а также дистилляция, производство стекла, парфюмерии, ковров и т. д. В целом мусульманская империя на протяжении многих веков оказывала огромное влияние на коммерческую жизнь европейцев, африканцев, арабов и азиатов. Успех мусульман в распространении религии и культуры подготовил почву для экономического роста. Дружелюбие в торговых отношениях позволило мусульманским обычаям, продуктам и языку проникнуть в различные регионы мира.

Глава 8

РАСЦВЕТ ИСЛАМСКОГО ПОЗНАНИЯ

По мере роста мусульманского сообщества приобретались новые знания, расцвет которых пришелся на период Аббасидского халифата. В это время мусульмане начали писать книги, в основном комментарии к Корану, а также по другим религиозным дисциплинам, включая биографию Пророка. В этот период было зарегистрировано наибольшее количество переводов на арабский язык произведений разных народов, кроме того, переводились книги с таких языков, как греческий и персидский. Позже арабский язык стал языком обучения в западных университетах, а иранский и персидский языки заимствовали множество арабских слов.

Учебные заведения и библиотеки, например в Гундишапуре в Иране, способствовали развитию науки в мусульманскую эпоху, равно как и огромные личные библиотеки. Так, в библиотеке халифа ал-Хакама II в Испании было 400 000 книг. В высших учебных заведениях, таких как университет ал-Азхар в Каире, устанавливаются академические традиции, действующие и сегодня, особенно на Западе.

Халиф Харун ар-Рашид становится первым государственным деятелем мирового уровня. Во время его правления Багдад стали называть сердцем золотого века ислама. Популярность ар-Рашида во всем мире привела к тому, что он стал легендарной фигурой собрания сказок «Тысяча и одна ночь». После обучения у великих учителей сын ар-Рашида и его преемник ал-Мамун преуспели в юриспруденции, литературе, философии, риторике и естественных науках. Став халифом, ал-Мамун основал Дом мудрости в Багдаде, привлекавший ученых со всего мира и превратившийся в центр научных исследований, в том числе по астрономии, а также многочисленных переводов греческих, сирийских, персидских и санскритских трактатов. Греческие произведения в их арабизированной версии в конечном итоге достигли говорящей на латыни Европы, пробудив интерес к аристотелевским и греческим текстам. В то время, когда мусульмане делали свои переводы, еще не было ни Запада как такового, ни идеи «классической Греции».

Женщины преуспели в изучении Корана, права, теологии, искусства и медицины. Самыми востребованными были акушерки, хотя женщины изучали и другие отрасли медицины, становясь хирургами и терапевтами. Многие из них достигли больших высот в разных сферах познания. Среди женщин было 17 правительниц и распорядителей, 9 ораторов, 4 строителя мечетей и других общественных учреждений, 42 теолога,

23 музыканта и 76 поэтесс. Жены халифов соревновались друг с другом в написании стихов²⁷.

Имам ал-Газали слыл в то время образцом образованности и являлся величайшим ученым в области исламского богословия. Ибн Халдун, еще один выдающийся интеллектурал того времени, оставивший след в истории, был основателем и пионером в области социологии. Арнольд Тойнби называет его работу «*Мукаддима*» («Пролог», монументальный труд по всемирной истории) величайшим произведением в своем роде²⁸. Историческая панорама, которую Ибн Халдун описывает в своей работе, обширна: она включает события библейских, персидских, греческих и римских времен, а также историю арабов от сотворения мира.

Использование арабского языка в процессе обучения в западных университетах помогло расширить те знания, которые уже были доступны ученым Запада, особенно в мусульманском учебном центре Кордовы. К тому времени западные ученые начали самостоятельное, независимое существование, покидая учебные заведения, контролируемые Церковью. Гений исламской цивилизации проявился еще и в том, что она, используя знания, полученные от других культур, создала свою собственную интеллектуальную среду и внесла свой вклад в мировое познание. Интеллектуальная активность была постоянной составляющей исламской цивилизации.

²⁷ Shustery A. M. A. Outlines of Islamic Culture. Lahore, Pakistan: Sh. Muhammd Ashraf, 1976. P. 325.

²⁸ Toynbee A. A Study of History. London: Oxford University Press, 1961. Vol. 10, pp.64–86; vol. 9, pp. 175–182.

Глава 9

НАУКА

Коран особо отмечает красоту природы и присутствие Божественных чудес в физическом мире. Даже поощряя научные исследования, Коран часто ссылается на природу и элементы науки, связывая их с творением Божьим²⁹. Коран обращает внимание на свидетельства из мира природы и подчеркивает *тақдир*, или «меру»: уравнивание крайностей количества и качества, не игнорируя ни то ни другое³⁰.

Уже ранние мусульманские ученые пришли к выводу, что Земля круглая, основываясь на своей интерпретации описания, данного в Коране. Европейцы отказывались принимать этот факт даже в эпоху Возрождения, настаивая на том, что Земля плоская³¹. В мусульманской Испании мусульманские и еврейские астрономы категорически отвергли теорию Птолемея в пользу работ Аристотеля. Мусульманские астрономы скорректировали планетарную модель Птолемея, чтобы она соответствовала таблицам мусульманского альманаха, и признавали существование других планетных систем³². Мусульмане также вычисляли окружности с помощью числа *пи* задолго до того, как узнали о греческой геометрии.

Даже в период завоеваний мусульмане сохраняли византийские и персидские научные заведения. Гундишапур стал научным центром мусульманского мира, и его ученые приезжали в Дамаск, столицу Умаййядов. Исламская наука доминировала в мире в течение столетий и процветала в период правления Аббасидов. Ученые из Индии, Византийской империи и Персии прибыли в Багдад, чтобы учиться у мусульманских собратьев. Все научные материалы писались на новом для науки языке. Все переводилось на арабский до того, как подвергнуться интерпретации, что привело к появлению новой терминологии и расцвету творческой мысли.

Достижения в астрономии очень помогли путешественникам, которым необходимо было знать положение созвездий и движение звезд, чтобы проложить маршрут и рассчитать время. Луна также играла важную роль в жизни арабов, им были известны лунные фазы, помогавшие ориенти-

²⁹ Qur'an 21: 30, 24: 45, 25: 53–54, 34: 9, 41: 11.

³⁰ Qur'an 25: 2, 54: 49 and other verses.

³¹ *Ronan C. A. Science: Its History and Development Among the World's Cultures.* New York: Facts on File Publications, 1982. P. 203.

³² *Casulleras J. and Samso J. (eds.) From Baghdad to Barcelona: Studies in the Islamic Exact Sciences in Honour of Prof. Juan Vernet: 2 vols.* Barcelona: Barcelona University, 1996. Vol. 1, p. 479.

роваться во времени³³. Мусульманская Испания научила Запад тому, что Земля — это сфера, и познакомила с другими ценными работами, в том числе с астрономическими таблицами.

Химию мусульмане начали развивать спустя полтора века после появления ислама. Они добились значительных успехов в области математики благодаря алгоритмам Мухаммада ибн Мусы, а также развитию алгебры, решению геометрических задач, проведению градусных измерений и составлению тригонометрических таблиц³⁴. Исламские науки развивались благодаря открытости самой цивилизации достижениям других культур и народов, особенно персов, индийцев и древних греков. Существенную роль сыграло переводческое движение, поощряемое мусульманскими правителями. Исламские науки продолжали оказывать влияние и в эпоху Возрождения.

³³ *Akbar S. Ahmed*. *Discovering Islam: Making Sense of Muslim History and Society*. London & New York: Routledge, 1988. Pp. 238–346.

³⁴ *Sarton G*. *Introduction to the History of Science: 3 vols. Vol. 1. From Homer to Omar Khayyam*. Baltimore, MD: Williams & Wilkins for the Carnegie Institute of Washington, 1927; repr. 1962. P. 666.

Глава 10

МЕДИЦИНА

В ранние годы существования ислама первенство в медицине принадлежало Китаю, Индии, Греции и Персии. Греческие ученые основались в Гундишапуре, персидском центре высшего образования, который готовил врачей для арабского и персидского мира. Некоторые из них были современниками пророка Мухаммада, который также давал здравые советы в отношении болезней, здорового питания и гигиены. Развитие медицины в мусульманском мире привело к тому, что последующие халифаты обращались за медицинскими советами к врачам из Гундишапура, среди которых был и Хунайн ибн Исхак, придворный врач, живший в IX веке. Хунайн переводил греческие труды на арабский, написал около сотни медицинских работ, оказавших влияние на мусульманскую науку, и занимался обучением врачей, в будущем ставших известными.

В эпоху Аббасидов все ученые владели определенными медицинскими знаниями, а многие были в этой области эрудитами. Атмосфера способствовала поиску знаний, и ученые пользовались большим уважением. В начале IX века в Багдаде было 860 лицензированных врачей, множество больниц и школ³⁵. Важный период в истории исламской медицины отмечен деятельностью трех великих врачей и философов, авторов известных трудов: это ар-Рази, ал-Маджуси и Ибн Сина.

Работы ар-Рази указывают на зрелость арабской медицины; одним из его значительных достижений в этой области стало умение отличать оспу от кори. Он написал более 200 книг, половина из которых по медицине, в том числе 10-томный трактат по греческой медицине.

Абу 'Али Хусайн ибн 'Абд Аллах ибн Сина (Авиценна) — выдающийся средневековый философ, самый признанный из мусульманских ученых, благодаря таланту и научным работам которого мусульманская медицина достигла своего апогея. Популярность Ибн Сине в области медицины принес его шедевр «*Ал-канун фи ал-тибб*» («Канон медицины»), ставший известным на Западе просто как «Канон»³⁶.

В первые века существования мусульманской Испании ученые, стремившиеся стать врачами, ездили в Багдад, Каир, Дамаск и Иран, чтобы получить знания и набраться опыта в местных университетах и больницах. Позже мусульманская Испания основала свои собственные университеты, ставшие центрами медицины и философии, что в XII веке

³⁵ Edward G. Browne, *Arabian Medicine*. Lahore, Pakistan: Hijra International Publishers, 1990. P. 48.

³⁶ Akbar S. Ahmed. *Discovering Islam...* P. 221.

способствовало распространению мусульманского опыта по всей Европе. Наиболее известным андалузским мусульманским ученым был Ибн Рушд, или Аверроэс. Он оказал влияние на Запад в области философии, но также преуспел в качестве судьи, врача и автора обширной медицинской энциклопедии. Эдвард Браун пишет, что как арабские, так и неарабские мусульмане внесли наибольший вклад в научную доктрину, унаследованную ими от греков в области химии и медицины. В результате мусульмане рассматривали химию и ботанику не просто как отдельные научные направления, а как вспомогательные дисциплины при приготовлении лекарств. Медицинские и фармацевтические знания распространились по всему мусульманскому миру благодаря ученым, которые посещали прославленные медицинские школы, чтобы учиться у мастеров.

Мусульмане были известны своими больницами. Они первыми построили функциональную больницу в том виде, в котором она известна миру сегодня. Помимо аптеки, исламская цивилизация создала фармацевтическую терминологию и практику, заимствованные европейской медициной, в частности технологию приготовления лекарств. Мусульманская медицина была влиятельной и прогрессивной, а исламская парадигма знаний средневекового периода была исчерпывающей и всеобъемлющей по своей направленности.

Глава 11

АРАБСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

Литература и искусство являлись двумя важными константами исламской цивилизации, которые рассматривались в качестве особых достижений человечества. В основе мусульманской литературы лежал ее язык и способы его использования. Каждая культура отличается своими формами, метафорами, символами и мотивами, и это особенно характерно для исламской культуры. Мусульманская литература отражает мусульманский дух и имеет отличительные особенности, основанные на знании Корана и ислама, а также на доисламских литературных традициях: поэзии, ораторском искусстве, рассказах и легендах, в которых исторические факты часто сочетаются с вымышленными историями из жизни выдающихся личностей. Великий историк Ибн Халдун отметил, что «Книга песен» Абу ал-Фараджа ал-Исфахани «включает в себя все, чего [арабы] достигли в прошлом в области поэзии, истории, музыки и так далее»³⁷.

Главными героями доисламских историй и легенд были правители и племенные герои. Бедуинские истории рассказывались в стихах, поэтому пение стихов в честь героев пустыни стало традицией. Арабы высоко ценили поэзию, самым известным поэтическим сборником стал «*Му'аллақāt*» («Семь од») ³⁸. Многие арабы до сих пор заучивают наизусть и цитируют всю книгу целиком. Позднее, когда ислам оказал влияние на литературу, Коран не мешал поэтам развивать свои навыки даже при жизни Пророка. Однако первые четыре халифа проявляли к поэзии больший интерес, чем Пророк, отдавая предпочтение произведениям, основанным на «благородных ценностях» и исламской морали ³⁹. Эпоха Умайядов ознаменовала расцвет поэтического творчества, возникновение подвижного языка, в том числе *газели*, новой формы лирического стихотворения. Любовная поэзия доисламских времен снова возродилась после прихода ислама и стала частью музыкально-песенного искусства в Мекке и Медине в период правления Умайядов. Любовная поэзия по своей тематике не была прямолинейной, скорее двусмысленной.

Произошло развитие прозаического искусства, хотя ораторское искусство все еще оставалось основным средством выражения в регионах, где грамотность только начинала распространяться. Были записаны

³⁷ *Nicholson R. A. A Literary History of the Arabs. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1966. P. 323.*

³⁸ *Lewis B. Islam and the West. New York; Oxford, UK: Oxford University Press, 1993. Pp.120–121.*

³⁹ *Jayyusi Salma Kh. (ed.) The Legacy of Muslim Spain. Leiden, The Netherlands; New York; Cologne: E. J. Brill, 1992. Pp. 387–396.*

старинные легенды, хотя большинство ранних письменных работ носило исторический характер. Самыми популярными были повествования о ранних исламских войнах, которые часто приукрашивались. Выдающимся прозаическим произведением того времени стала биография пророка Мухаммада, написанная Ибн Ишаком и основанная на интервью с людьми, которые знали о Пророке из рассказов, переданных родственниками или сподвижниками. Его метод цепочки авторитетных передатчиков, восходящий к временам Пророка, также был использован для составления хадисов, известных как Сунна, «путь Пророка», который после Корана является наиболее важным религиозным руководством для мусульман.

Большая часть прозы, например героических эпосов, была написана в течение пятисот лет, приходящихся на эпоху Аббасидов, и развивалась в рамках более сложной космополитической культуры, порожденной халифатом. Эта проза бросала вызов господствующему статусу поэзии. Следует различать арабско-исламскую литературу эпохи Умайядов и эпохи Аббасидов. Правление Аббасидов, особенно первая половина, сильно повлияло на литературу, философию, науку и искусство. Доминировала литературная проза, хотя поэзия по-прежнему пользовалась большим уважением. Поэтическое воздействие усиливалось за счет роста знаний и расширения контактов с другими культурами, особенно с Персией.

Среди произведений раннего литературного периода сборник рассказов «Тысяча и одна ночь» стал наиболее популярным. Многие из историй были переведены с персидского и объединены с рассказами бедуинов и арабскими народными песнями. Зачастую это делалось для того, чтобы повествования служили наставлением для мусульман. Данный процесс повлиял на организацию структуры сказок и придание им более глубокого смысла⁴⁰.

Возрастающий интерес к стилю прозы привел к появлению новой формы композиции, называемой *мақāmāt*, драматического жанра, полного намеков и двусмысленности. Считалось, что «*Мақāmāt*» Абу-л-Фадлема Ахмада ибн ал-Хусайна ал-Хамадани по богатству арабского языка уступал только Корану⁴¹. В эпоху Аббасидов поэзия процветала и славилась более широким содержанием, приемами и стилем, чем раньше.

⁴⁰ Norris H. T. Fables and Legends. In: J. Ashtiany, T. Johnstone, J. Latham, R. Serjeant, G. Rex Smith (eds.) The Cambridge History of Arabic Literature: Abbasid Belles-Lettres. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1990. Pp. 137–138.

⁴¹ Nicholson R. A. A Literary History of the Arabs. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1966. Pp. 429–430.

Глава 12

ПЕРСИДСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

Иран был страной за пределами арабского мира, внесшей наибольший вклад в цивилизацию и культуру ислама. Многие ученые иранского происхождения включены в историю арабской цивилизации, потому что писали на арабском. После возрождения персидского языка возникла персидская литература, достигшая вскоре собственной славы и известности. Золотой век персидской литературы — один из самых замечательных периодов в истории иранской и исламской культуры. Произведения таких выдающихся поэтов, как Джалал ад-дин Мухаммад ибн Баха' ад-дин Мухаммад ал-Балхи Руми, Абу Мухаммад Муслих ад-дин ибн 'Абд Аллах ибн Мушриф ад-дин Са'ди ал-Ширази и Шамс ад-дин Мухаммад Хафиз ал-Ширази, которые вошли в историю словесности как Руми, Саади и Хафиз, были переведены на многие языки и получили высокую оценку известных западных авторов.

Арабский и фарси являются богатыми языками, но арабский в начальный период ислама использовался в основном в устной форме, тогда как фарси уже имел обширную письменную традицию, в том числе записанные примеры эпических произведений, жанр, который позднее стал частью исламской литературы. Приход ислама изменил персидский язык, заменив алфавит пехлеви арабским письмом и дополнительными согласными звуками. Арабский язык и Коран еще больше обогатили уже существующий словарь персидского языка⁴². Мусульмане, особенно в эпоху Аббасидов, не только заимствовали из культуры Ирана, но и внесли в нее свой вклад.

В то время как иранцы переводили на арабский язык произведения авторов, писавших на других языках, арабы передали иранцам часть словарного запаса своего языка, религию (ислам) и свои формы поэзии. Арабская *қасида* была доминирующей ранней формой среди иранцев, ее использовали для написания панегириков. Иранцы же создали собственный лирический формат *газели*. Третьей поэтической формой, созданной иранцами, были *руба'и*, или катрен, ставшие популярными благодаря английским переводам произведений Абу ал-Фатха 'Умара ибн Ибрахи-ма ал-Хайями ал-Нишапури (известного нам как Омар Хайям). Несмотря на ограничение в четыре строки, эта форма служила средством выражения для многих персидских поэтов. Иранский *маснави* (арабский *матнави*) представлял собой серию соединенных рифмой двустиший. Некоторые произведения этой формы включают в себя тысячи строк,

⁴² *Manoochehr Aryanpur*. A History of Persian Literature. Tehran: Kayhan Press, 1973. Pp. 70, 72, 73.

как, например, знаменитая «*Маснави-ий ма'нави*» («Поэма о скрытом смысле») Руми.

Стиль персидской литературной прозы сформировался рано, во время переводов с арабского языка. Фарси (персидский) оказался более ценным как язык поэзии и, следовательно, преобладал в золотой век персидской литературы, когда поэты сменяли друг друга непрерывно на протяжении пятисот лет. В Иране их почитание продолжается и сегодня. Среди всемирно известных иранских поэтов имя Мансура ибн Хасана Абу ал-Касима Фирдауси (известного нам как Фирдоуси), чья «*Шах-наме*» насчитывает около 60 000 двустиший и считается самым выдающимся произведением персидского эпоса. Поскольку Фирдоуси избегал использования арабских слов в своем труде, он стал одним из первых произведений на персидском языке, почти полностью основанном на словаре фарси.

В это же время возникла и достигла своего апогея суфийская поэзия. Руми относится к величайшим писателям ислама. Он известен как высочайший образец персидского мистицизма. Руми был суфием праздника, прославляющим любовь и радости жизни. Он получил широкую известность под именем *Маулана*, или «наш господин». Хотя Руми жил во времена монгольского нашествия и тотального разрушения, он, путешествуя и изучая Коран, ислам и работы выдающихся учителей, сумел отразить самую суть своей культуры. Получивший широкое признание Саади считается лучшим персидским поэтом. Его повествования имели морально-этическое значение и передавались как в прозе, так и в стихах. Хафиз, еще один великий мастер, писал в XIV веке и прославился как величайший автор *газелей* всех времен. Среди поэтов Ирана его отличало наиболее искусное использование самых разнообразных поэтических приемов.

К концу XV века персидский язык и литература распространились в Индии и повлияли на язык и литературу проживавших там мусульман. Это привело к созданию нового индийского языка — *урду*, который произошел от индоарийского (санскрита). Благодаря этим двум языкам династия Великих Моголов создала свою собственную цивилизацию и богатую культуру, которые, в свою очередь, повлияли на персидскую литературу. Персидский язык и литература внесли неоценимый вклад в сокровищницу исламской литературной традиции.

Глава 13

ИСКУССТВО

Два прекраснейших памятника Испании иллюстрируют искусство ислама: Большая мечеть Кордовы и Альгамбра в Гранаде. Это воздушные, яркие, красочные и великолепные здания, украшенные арабесками, каллиграфией и геометрическим орнаментом. Во многих отрывках Корана подчеркивается значимость красоты⁴³. Мусульмане взяли красоту, дарованную им Богом, и украсили свои копии Корана и мечети, создав уникальный исламский визуальный дизайн. Сегодня в мусульманском мире можно встретить роскошное оформление и украшение, изысканную каллиграфию, великолепно иллюстрированные книги, рукописи, миниатюры. Арабески с геометрическим рисунком — наиболее характерная исламская эстетическая форма.

Мусульмане продолжили традицию ручной работы, возникшую за столетия до появления ислама, особенно в производстве ковров, которые стали более доступны благодаря увеличению количества материалов и росту производства. Вскоре внутреннее пространство мечетей было покрыто коврами, а кочевники использовали их как переносные предметы своего домашнего обихода. Молитвенный коврик стал самым распространенным видом ковровых изделий среди мусульман. В начале европейского Возрождения ковры представляли собой один из самых желанных товаров мусульманского мира и очень ценились за богатый дизайн. Ведущие европейские художники изображали их как часть интерьера на своих картинах.

Что касается керамики и стекла, мусульмане усовершенствовали практику глазурования оловом, которая позднее в Европе стала доминирующей техникой западного керамического производства. Мусульмане ввели использование металлической глазури для придания изделиям блеска и создания разноцветной керамики. Мусульманские техники люстра пришли в Европу через Испанию и Италию. Италия покупала у мусульман глазурованную глиняную посуду и керамические тарелки для украшения своих церквей в течение трех столетий. Мусульманский мир был, вероятно, единственной цивилизацией Средневековья, производившей изделия из стекла и горного хрусталя высокого художественного качества. Стекло обычно применялось как в практических целях, так и в качестве украшения. Другая техника, эмаль, использовалась как с золочением, так и без него.

Знаток искусства, сталкиваясь с произведениями мусульманских мастеров, получает наибольшее удовольствие от исламской миниатюр-

⁴³ Qur'an 7: 31–32, 16: 8, 16: 13, 50: 7.

ной живописи, с ее лучшими образцами, явленными в персидских, могольских и турецких миниатюрах. Их детали тщательно и изысканно проработаны. Миниатюрные картины включают в себя изображение и других исламских искусств, таких как архитектура зданий, каллиграфия, изготовление ковров и одежды. Создание миниатюр было очень дорогим ремеслом за счет использования редких, ярких красок, золота и драгоценных камней.

Музыка существует почти с начала исламской эры и преобладает во всех мусульманских регионах, включая Хиджаз, где и зародился ислам. Мусульмане восприняли «искусство звука» (*хандаса ас-саут*), которому Пророк уделял особое внимание при чтении Корана. Самая ранняя мусульманская «музыка», восходящая к первым халифам, была вокалом. В сольных выступлениях, в основном импровизированного характера, основное внимание уделялось только голосу без слов. Музыка является частью местных культур, и, поскольку мусульмане не вмешивались в обычаи людей, с которыми сталкивались в период своей экспансии, музыка оставалась нетронутой. Местные музыкальные мотивы отчетливо слышны в традиционных песнях, мелодиях и инструментальных произведениях коренных народов.

Арабская каллиграфия, как и архитектура, является важным видом искусства в мусульманском мире. Ранние копии Корана были написаны наклонным шрифтом, а коранический шрифт появился в Мекке и Медине в первом веке ислама, положив начало каллиграфии как виду искусства⁴⁴. Разнообразные стили письма стали использоваться на различных носителях и для разных целей, а также в украшении зданий. Гений мусульманских художников, особенно художников первых лет истории ислама, которые были его создателями, ярко отражается в развитии геометрического дизайна, проявившегося в арабесках. Мечеть включает в себя все разнообразные искусства ислама, в первую очередь каллиграфию и арабески⁴⁵. Архитектура — это отдельное искусство ислама и, соответственно, заслуживает особого внимания. Мечеть Пророка в Медине была прообразом всех исламских культовых сооружений с куполом и минаретом.

⁴⁴ Curatola G. The Simon and Schuster Book of Oriental Carpets / trans. Simon Pleasance. New York: Simon and Schuster, 1981. Pp. 28–30.

⁴⁵ Ibid. P. 28.

Глава 14

ВКЛАД ОСМАНСКОЙ ИМПЕРИИ В РАЗВИТИЕ ИСЛАМСКОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ

Тюркские народы, особенно османы, наложили свой отпечаток на формирование и развитие исламской цивилизации в ее более поздний период, особенно это сказалось в искусстве и архитектуре, где османский стиль взаимодействовал с византийским и европейским Ренессансом. Культура мусульманских Турецких Эмиратов привнесла много черт и нововведений в исламскую архитектуру, создав минарет нового типа, свойственный мусульманскому миру и отличающийся от прямоугольных минаретов раннего ислама. Такое сочетание купола с монументальным кубическим пространством было новшеством. На своей родине, в Средней Азии, турки жили в куполообразных шатрах, которые впоследствии повлияли на турецкую архитектуру и орнаментальное искусство. В эпоху сельджуков постоянный акцент на куполе как главном архитектурном элементе создавал необходимое визуальное единство для интеграции здания с окружающим его ландшафтом. Такое художественное сочетание служило выражением особой жизненной силы и креативности, присущих Османской империи. Языком этих народов был турецкий, но он был обогащен сложными персидскими и арабскими поэтическими образами и словами.

В Османской империи уделялось особое внимание строительству мечетей, поскольку мечеть продолжала играть важную роль в государстве и обществе. С падением в 1453 году Константинополя началось серьезное византийское влияние на османское искусство и архитектуру. Это влияние поддерживали султаны Мехмед II и Сулейман Великолепный. Появляется множество религиозных и светских зданий в византийском стиле. Церковь Святой Софии, унаследованная османами от Византийской империи, после завоевания была преобразована в великолепную мечеть и стала источником вдохновения для османских архитекторов. Центрально-ориентированные купольные священные здания появились в Италии и Османской империи, отчасти благодаря возрождению общего романо-византийского архитектурного наследия, произошедшего одновременно в обеих частях мира.

Господство Османской империи, длившееся до XIX века, распространилось на три континента. Османы первыми сделали ставку на свободную мировую торговлю и внесли большой вклад в расцвет европейского капитализма. Османские картографы использовали те же источники, что и европейские картографы эпохи Возрождения, — работы классиков античности, в частности «Географию» Птолемея⁴⁶.

⁴⁶ Halil Inalcik, Cemal Kafadar (eds.) Suleyman the Second and His Time. Istanbul: Isis Press, 1993. P. 348.

Во многих отношениях Османская империя была мусульманским преемником более ранних средиземноморских империй, Византии и Рима, поэтому османы считали себя наследниками как римских, так и мусульманских традиций. Подобно Аббасидскому халифату, османское гражданское общество было космополитическим и представляло собой смесь многих культур. Система *миллет* разделила империю на полуавтономные сообщества по религиозной принадлежности. Османская религиозная терпимость⁴⁷ и восприимчивость нашли отражение, в частности, в архитектуре мечетей и учебных заведений. Уникальная связь османских правителей с исламом была всеобъемлющей, а их предпочтения и покровительство искусству оказали большое влияние на развитие последнего.

Османы унаследовали богатое переплетение политических интересов различных группировок и самого ислама. Институт султаната, созданный по образцу концепции справедливого правителя и имевший место в тюркско-персидской и исламской истории, в качестве главной функции должен был защищать свой народ от таких эксцессов правления, как несправедливое налогообложение и коррупция. В результате терпимость, проявленная османами, приветствовалась иммигрантами, среди которых было многочисленное еврейское население из Испании, поселившееся в Стамбуле⁴⁸. Это культурное слияние благодаря интеллектуальному и художественному обмену привело к тому, что османы сами оказали влияние и испытали таковое в период Возрождения в Европе.

⁴⁷ Levy A. *Jews, Turks, Ottomans: A Shared History, Fifteenth through the Twentieth Century*. Syracuse University Press, 2003.

⁴⁸ Ibid.

Глава 15

ВЛИЯНИЕ ИСЛАМА НА ЭПОХУ ВОЗРОЖДЕНИЯ

Европейцы, которые больше всего хотели уничтожить ислам и мусульманский мир, извлекли наибольшую выгоду из достижений исламской цивилизации, особенно в разных областях науки и медицины. Кроме того, монголы, опустошившие мусульманский мир и с помощью которых крестоносцы стремились погубить ислам, приняли его и продлили существование исламской цивилизации еще на несколько столетий. Они стали родоначальниками Могольской Индии, еще одного мусульманского государства, которое вместе с Сафавидским Ираном и Османской Турцией сохраняло исламскую цивилизацию до прихода европейских колонизаторов.

Исламское общество сильно повлияло на науку, медицину, философию и литературу Европы. Медицинская практика европейцев в значительной степени была основана на исламской медицине и мудрых рекомендациях еврейских и мусульманских врачей. Западная медицина на протяжении многих веков была продолжением медицины исламской. Запад учился у мусульман, несмотря на то что отрицал получение медицинских знаний из мусульманского мира. Достижения исламской медицины отмечены в литературных произведениях англоязычного мира — у Чосера и Шекспира.

Мусульманские знания попали на Запад через академические центры Испании и Италии, а идеи мусульманских ученых проникли туда во времена крестовых походов и через переведенные письменные источники. Ряд авторитетных исследователей утверждают, что Европа получила греческую философию благодаря исламской цивилизации. Комментарии мусульманских ученых имели решающее значение. Но мусульмане пошли дальше, основывая свое мышление на очень тесной связи между философией и медициной. До эпохи Возрождения и Реформации арабский был, вероятно, самым переводимым языком в мире.

Большая часть исламских знаний попала в Европу через мусульманскую Испанию, которая на протяжении веков походила на страну мусульманского Ближнего Востока. Многие немусульмане носили мусульманские имена, одежду и соблюдали мусульманские обычаи, а также использовали арабский язык в общественной и частной жизни. Студенты — мусульмане, иудеи и христиане, среди которых был и Карл Великий, — обучались в исламских университетах Испании.

В XII веке, через пятьсот лет после появления ислама, начался перевод арабских произведений на латынь, в основном это были трактаты по различным научным дисциплинам, медицине и философии, не стала

исключением и популярная литература. К концу XIII века арабская наука и философия распространились по всей Европе. Тем не менее христианская Европа неохотно признавала исламское образование и была склонна приписывать исходное содержание грекам.

Философ Абу Наср Мухаммад ибн Мухаммад ибн Тархан ибн Узлаг Фараби ат-Тюрки, которого в западном мире называли *Alpharabius*, помог Западу в его поисках знаний, а мусульмане, евреи и христиане, изучая работы ученого, постигали извивы философской мысли⁴⁹. Влияние ал-Фараби на западную науку было огромным, как и его исламский вклад в христианство. Его работы, основанные на Коране, повлияли и на Альберта Великого, и на Фому Аквинского, а на его трактаты ссылались, желая примирить Аристотеля и исламскую философию с христианством⁵⁰.

В течение первого тысячелетия ислам открывался Европе почти исключительно через арабскую литературу. В Средние века и в эпоху Возрождения арабская литература была основным инструментом внешнего влияния на христианский мир. И первой испытала на себе это влияние западная литература. Однако во времена крестовых походов началось искажение исламского учения, идущее с Запада и имевшее продолжение в более поздние времена. Потерпев неудачу во время этих завоеваний, христиане попытались привлечь монголов в качестве союзников, чтобы разрушить мусульманский мир и уничтожить ислам. Вместе с тем все цивилизации, включая западную, извлекли пользу из достижений исламской цивилизации, а сам ислам оказал большое культурное влияние на христианский мир.

Таким образом, переводы с арабского на европейские языки, а также огромный объем знаний, полученный Западом от мусульман, — либо в качестве дополнения к древнегреческим и восточным наукам, либо в качестве их проводника, — стал важным вкладом в эпоху Возрождения и развитие современной западной цивилизации.

⁴⁹ *Muhsin Mahdi*. Islamic Philosophy. In: *The New Encyclopaedia Britannica*, Macropedia. Chicago, IL: Encyclopaedia Britannica Inc., 1987. Vol. 22, pp. 24–25.

⁵⁰ *Myers E. A.* Arabic Thought and the Western World. New York: Frederick Ungar Publishing, 1964. P. 30.

Об авторах

Ахмад Исса родился в Индии, первые годы своей жизни провел в Питермарицбурге и Дурбане (Южная Африка). Опыт взросления в Южной Африке в период апартеида вдохновил его на творческую деятельность. В 1967–1991 годах доктор Исса, будучи профессором Университета Невады (Рино), преподавал мультикультурную литературу и литературное творчество. Он приобрел широкую известность как специалист в области африканской и ближневосточной литературы. Был основателем Мусульманского общества Северной Невады, которое сегодня насчитывает несколько тысяч человек. В 2003 году удостоен премии *World Citizen Award* Международного центра Северной Невады за «развитие связей Невады и ее мультикультурного населения на национальном и международном уровнях».

Ахмад Исса скончался 15 июня 2008 года, и доктор Усман Али помог подготовить окончательный вариант его рукописи «*Studies in Islamic Civilization: The Muslim Contribution to the Renaissance*».

Усман Али — канадский профессор ближневосточных исследований. Много писал об истории и политике Ближнего Востока. Имеет докторскую степень Университета Торонто и степень магистра международных отношений Университета Гвельфа в Канаде. В 1994–1998 годах занимал должность адъюнкт-профессора кафедры истории и цивилизации Университета Райерсона (Торонто). В настоящее время читает лекции на историческом факультете Салахадинского университета в г. Эрбиль, Ирак.

Доктор Али является президентом Центра курдско-турецких исследований в регионе Эрбиль, Иракский Курдистан, интересуется курдской историей и политикой.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Про серию

3

Введение

4

Глава 1. Роль ислама в истории

6

Глава 2. Обретение знаний и исламская цивилизация

7

Глава 3. Создание первой мусульманской общины

8

Глава 4. Исламский миропорядок

10

Глава 5. Исламская цивилизация в Европе и Западной Азии

12

Глава 6. Торговля

14

Глава 7. Сельское хозяйство и технологии

16

Глава 8. Расцвет исламского познания

18

Глава 9. Наука

20

Глава 10. Медицина

22

Глава 11. Арабская литература

24

Глава 12. Персидская литература

26

Глава 13. Искусство

28

Глава 14. Вклад Османской империи в развитие исламской цивилизации

30

Глава 15. Влияние ислама на эпоху Возрождения

32

Об авторах

34

Научно-популярное издание

Ахмад Исса и Усман Али
ИСЛАМСКАЯ ЦИВИЛИЗАЦИЯ
И ВКЛАД МУСУЛЬМАН В ЭПОХУ ВОЗРОЖДЕНИЯ

ISBN 978-5-85803-577-0
(Петербургское Востоковедение)

Макет подготовлен издательством
«Петербургское Востоковедение»

✉ 198152, Россия, Санкт-Петербург, а/я 2
e-mail: pvcentre@mail.ru; web-site: <http://www.pvost.org>

Главный редактор — *О. И. Трофимова*
Литературный редактор — *Н. Л. Товмач*
Технический редактор — *Е. М. Денисова*
Корректор — *Н. Л. Товмач*
Дизайн обложки — *И. Т. Картвелишвили*

Подписано в печать 23.09.2021. Формат 70 × 100 ¹/₁₆
Бумага офсетная. Печать офсетная. Объем 2,25 усл. печ. л.
Тираж 500 экз. Заказ № 64

PRINTED IN RUSSIA

Отпечатано в типографии ООО «Литография Принт»
191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8, офис 14
web-site: www.litobook.ru
e-mail: info@litobook.ru

Серия «МИР СОВРЕМЕННОГО ИСЛАМА» знакомит российского читателя с серией «Books-in-Brief», которая является собранием главных изданий Международного института исламской мысли, представленных в кратком изложении. Облегченный формат позволяет сэкономить время, однако дает читателю реальную возможность составить впечатление о полной версии каждой книги и помогает проникнуть в суть оригинала.

Серия состоит из своего рода синопсисов-обзоров полных изданий, которые, как мы надеемся, будут побуждать читателей к дальнейшему, более глубокому изучению оригиналов.

Настоящее исследование опирается на труды западных ученых в стремлении доказать, что без огромного вклада мусульманского мира эпоха Возрождения в Европе едва ли была возможна. В течение тысячи лет ислам был религией, определяющей лицо одной из ведущих мировых цивилизаций, которая охватывала географическую территорию намного большую, нежели любая другая. Эта цивилизация спасла знания, которые были бы утрачены — когда бы не исламский мир — навсегда.

Авторы предпринимают убедительную попытку исправить историческую несправедливость и восстановить те истины, что касаются «золотого века», возвестившего начало исламского Ренессанса и наступление этой эпохи на Западе, соответственно.

Мы полагаем, что эта книга будет интересна как ученым, занимающимся эпохой Возрождения, так и более широкому читателю.

Настоящая книга очень точно отражает новаторские открытия в области искусства и науки, включая свободу вероисповедания, которые произошли при исламе тысячу лет назад. Я настоятельно призываю жителей Запада прочитать ее, чтобы они могли воздать должное законопослушным мусульманам за их выдающийся вклад в современную цивилизацию. Точно так же я призываю всех мусульман прочитать ее, чтобы в будущем они могли вносить аналогичный вклад.

*Д-р Дуглас Джонстон, президент и основатель
Международного центра религии и дипломатии, США*



ISBN 978-5-85803-577-0



9 785858 035770